

Секция «Журналистика»

**Фреймирование как фактор формирования медиаобраза (на примере образа России во французской прессе)**

*Цилюрик Дарья Дмитриевна*

*Аспирант*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Журналистики,  
Лобня, Россия*

*E-mail: darya\_tsiliouric@mail.ru*

В коммуникативистике медиаобраз страны понимается как продукт тщательного отбора информации и ее оценочной обработки. Поэтому методики исследования медиаобраза, основанные на дискурс-анализе, уделяют особое внимание фреймированию новостей в зависимости от тех или иных идеологических мотивов. Как пишет Л. М. Землянова, в современном мире многократно возрастает «необходимость тщательного изучения целей, причин и концептуального предназначения тех или иных фреймов - шаблонизированных моделей новостных сюжетов» [Землянова, 2008, 74].

Анализ материалов, посвященных России, на страницах французских качественных ежедневных газет «Монд» (*Le Monde*), «Фигаро» (*Le Figaro*) и «Либерасьон» (*Libération*) свидетельствует о четкой расстановке концептуальных акцентов и повышенном внимании к определенным сторонам действительности. Рассмотрим публикации, подготовленные корреспондентами этих изданий в России - Мари Жего («Монд»), Пьером Аврилем («Фигаро») и Вероникой Дорман («Либерасьон»).

Основной темой в данный период для авторов стала напряженность в отношениях между Россией и США, получившая название «новой холодной войны» (17 материалов из 76 изученных). В центре внимания французской прессы оказался «закон Магнитского», принятый Конгрессом, и «закон Димы Яковлева», утвержденный Госдумой. Фреймирование информационных сообщений говорит о том, что французские журналисты не остаются беспристрастными в этом споре: они, скорее, стоят на стороне США. Так, «Монд» пишет, насколько «шокировано» российское общественное мнение «законом Ирода», запрещающим американцам усыновлять детей из России [Le Monde. 2013. 12 jan.; Le Monde. 2013. 13 jan.], употребляет заголовки типа: «Добро пожаловать в Абсурдистан» [Le Monde. 2013. 4 jan.]. В близком ключе трактуют эту тему «Фигаро» и «Либерасьон».

Второе место занял франко-российский сюжет: получение Ж. Депардье российского паспорта (6 публикаций). Французская пресса разоблачает симпатии актера к российской демократии и «восточным сатрапам» [Le Monde. 2013. 5 jan.]. Помимо цитирования негативных оценок, данных российской прессой и оппозицией [Le Figaro. 2013. 4 jan.], читателю предлагались такие фреймы, как дружба Ж. Депардье с «кавказскими и центральноазиатскими тираническими лидерами» [Libération. 2013. 4 jan.], появление первых советских концлагерей в Мордовии, где был с почетом принят актер [Le Figaro. 2013. 7 jan.], нарушения прав человека в России, вплоть до приведенного в «Монд» абсурдного эпизода с задержанием подростков, игравших в снежки [Le Monde. 2013. 12 jan.].

Остальные темы были связаны с похожими стереотипами, наподобие отката России в прошлое («Монд» в статье о возрождении казачества пишет о возврате к ценностям

царской России и об особой «троице» В. Путина - бюрократии, церкви и спецслужбах [Le Monde. 2013. 3 jan.]), ущемления прав граждан (например, публикации о законопроекте, направленном против пропаганды гомосексуализма [Libération. 2013. 28 jan.; Le Figaro. 2013. 25 jan.; Le Monde. 2012. 15 déc.]) или подавления оппозиции и народных протестов [Libération. 2012. 18 déc.; Le Figaro. 2012. 15 déc.; Le Figaro. 2012. 14 déc.]).

Также сложилось впечатление, что «Монд» и «Либерасьон» обращали основное внимание на идеологическое содержание материалов, тогда как «Фигаро» нацелилась на поиск эксклюзивной информации и новых фактов. В издании не только появилось наибольшее количество публикаций о России (больше, чем в двух других газетах вместе взятых), - освещение зачастую было разнообразнее. За указанный период П. Авриль подготовил интервью с Д. Медведевым [Le Figaro. 2012. 26 nov.], политологом Г. Павловским [Le Figaro. 2012. 18 nov.], вице-премьером А. Дворковичем [Le Figaro. 2012. 13 nov.], оппозиционером Г. Каспаровым [Le Figaro. 2012. 7 nov.]. «Фигаро» рассказала о встрече в Москве В. Путина с экс-президентом Франции Н. Саркози [Le Figaro. 2012. 14 nov.] и канцлером Германии А. Меркель [Le Figaro. 2012. 16 nov.], сообщила о визите спикера Госдумы С. Нарышкина в Париж [Le Figaro. 2013. Février 4.]. Издание хорошо информировано о событиях в России.

Таким образом, газеты «Монд», «Фигаро» и «Либерасьон» не отказываются от исторически сложившихся стереотипов о России, что обуславливает особенности фреймирования ее медиаобраза. При этом «Фигаро» предлагает читателю значительный объем разнообразной информации, что позволяет ей достичь большей объективности.

### **Литература**

1. Землянова Л. М. Фреймирование международных новостей (мнения современных зарубежных аналитиков) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 10. Журналистика. - 2008. - №1. - С. 74-81.
2. Avril P. «Augmenter les impôts en période de crise est très risqué» // Le Figaro. 2012. Novembre, 13.
3. Avril P. Depardieu, Mordovie mon amour // Le Figaro. 2013. Janvier, 7.
4. Avril P. Depardieu suscite l'ironie des médias russes d'opposition // Le Figaro. 2013. Janvier, 4.
5. Avril P. Gleb Pavlovski: «Les risques d'une nouvelle perestroïka» // Le Figaro. 2012. Novembre, 18.
6. Avril P. Kasparov : «Le Kremlin est moins stable qu'auparavant» // Le Figaro. 2012. Novembre, 7.
7. Avril P. La Douma, assemblée zélée et bras armé de Poutine // Le Figaro. 2012. Février 4.
8. Avril P. L'opposition russe défie le tour de vis du Kremlin // Le Figaro. 2012. Décembre 14.

9. Avril P. Medvedev envisage de briguer à nouveau la présidence russe // Le Figaro. 2012. Novembre 26.
10. Avril P. Moscou en croisade contre l'homosexualité // Le Figaro. 2013. Janvier, 25.
11. Avril P. Poutine neutralise le «dialogue critique» de Merkel // Le Figaro. 2012. Novembre 16.
12. Avril P. Russie: l'opposition peine à mobiliser // Le Figaro. 2012. Décembre, 15.
13. Avril P. Sarkozy et Poutine se retrouvent avec joie // Le Figaro. 2012. Novembre, 14.
14. Dorman V. Depardieu saute sur l'oukase // Libération. 2013. Janvier, 4.
15. Dorman V. La Douma russe en guerre contre la «propagande» homosexuelle // Libération. 2013. Janvier, 28.
16. Dorman V. L'opposition russe résiste aux procès de Moscou // Libération. 2013. Décembre, 18.
17. Jégo M. Bienvenue en Absurdistan // Le Monde. 2013. Janvier, 4.
18. Jégo M. Depardieu, chantre de la «démocratie» russe et des satrapes orientaux // Le Monde. 2013. Janvier, 5.
19. Jégo M. En Russie, la loi interdisant l'adoption d'enfants aux Américains // Le Monde. 2013. Janvier, 13.
20. Jégo M. Gérard Depardieu: «La Russie est une grande démocratie» // Le Monde. 2013. Janvier, 12.
21. Jégo M. Le renouveau cosaque // Le Monde. 2013. Janvier, 3.
22. Jégo M. Moscou veut bannir la Gay Pride // Le Monde. 2013. Décembre, 15.
23. Jégo M. Russie: la loi interdisant l'adoption d'enfants aux Américains choque l'opinion // Le Monde. 2013. Janvier, 12.

### **Слова благодарности**

Благодарю своего научного руководителя Л. В. Шарончикову.

### **Иллюстрации**



Рис. 1: Первая полоса "Либерасьон" от 5-6 января 2013 г. Подпись в правом верхнем углу: "Депардьё между Путиным и Распутиным".